

СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ПРИЕМЫ, СОДЕРЖАЩИЕ СЕМАНТИКУ БУДУЩЕГО ВРЕМЕНИ В ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

© 2015 Т.А.Сухомлина

Поволжская государственная социально-гуманитарная академия

Статья поступила в редакцию 10.02.2015

Статья посвящена исследованию стилистических приемов, содержащих семантику будущего времени в публицистическом дискурсе. Автор выделяет стилистические приемы, описывает их особенности и отличительные черты. В результате исследования установлено, что описанные стилистические приемы являются посредниками между читателем и реальными событиями в мире. Авторы статей интерпретируют публицистический материал в соответствии со своими личными ценностными установками, в результате чего создается особая картина действительности, которая «внедряется» в сознание читателей. Автором установлено, что чем большей объективностью обладает публикация, тем меньше в ней авторской оценки, и тем меньше журналист использует выразительные средства языка. В этом случае для аргументации доводов используются готовые выражения других людей, ссылки на авторитетные источники, цитирование мнений.

Ключевые слова: стилистические приемы; будущее время; интерпретация; публицистический дискурс; авторская оценка.

Предлагаемая статья написана в русле лингвистики текста в задачи которой входит выделение и описание основных стилистических приемов, содержащих семантику будущего времени на материале публицистического дискурса. Мы считаем, что изучение категории будущего времени на уровне стилистики – это перспективное направление, обращенное к тексту как сфере реализации семантического потенциала грамматических и лексико-грамматических единиц будущего времени, способствующее развитию современной лингвистической теории.

В.Г.Костомаров в своей книге «Русский язык на газетной полосе»¹ утверждает, что главной чертой языка публицистического дискурса является стремление авторов к стандартизованности изложения материала, а также к экспрессивности его выражений. Стилистические приемы с семантикой будущего предлагают такие возможности, которые заключаются в отступлении от нейтрального способа изложения событий с целью эмоционального и эстетического воздействия на читателя. Экспрессия проявляется благодаря умелым действиям автора относительно речевой тактики, либо вследствие изменения и разрушения стандартных речевых формул и стереотипов. В публицистическом дискурсе высокую степень экспрессивности будущего времени

представляют пять групп: заголовки, синтаксические повторы сказуемого, метафоры, цитаты, вводка.

Взаимосвязь рациональной и эмоциональной информации при передаче будущего времени в публицистическом дискурсе может быть представлена заголовками. Заголовок заостряет внимание читателя и подводит его к основному содержанию текста. Часто заголовок включает какую-либо существенную информацию, следующую за ним, поэтому, как правило, непрочитанный заголовок означает непрочитанный текст:

*Will Scandal of Der Spiegel Be A Boomerang for Adenauer?*²

*Will There Be a Major Business Slump in '63?*³

*Will it build them safely?*⁴

Исследование многочисленных заголовков публицистического характера позволяет нам утверждать, что использование в них будущего времени обусловлено прагматической функцией публицистического дискурса. Высокая степень экспрессивности маркирована функцией воздействия и аттракции. Важно отметить тот факт, что в заглавиях газет преобладают полные предложения, что, очевидно, позволяет добиться большей информативности и полноты сообщаемой информации:

*Who Would Try Civilians from US? No One in Iraq*⁵.

⁰ Сухомлина Татьяна Александровна, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков.

E-mail: tanya-sukhomlina@yandex.ru

¹ Костомаров, В.Г. Русский язык на газетной полосе / В.Г.Костомаров. – М.: Изд-во МГУ, 1971. – 268с.

² The Newsweek, June 30, 2014. – P.2.

³ Financial Times, June 9, 2014. – P.4.

⁴ Financial Times, June 9, 2014. – P.5.

⁵ The Daily Mail, February 15, 2011. – P.12.

The U.S. *Should Tailor Its Policies Toward Each 'Rogue' State*⁶.

*How Should a Person Be?*⁷

Анализ текстов публицистического дискурса показал, что довольно часто будущее время может быть представлено в диалогической речи, которая продолжает смысловую линию иницирующей речевой реплики участника. В такой коммуникации широко распространен синтаксический повтор сказуемого как способ усиления импрессивности речи собеседника. Он заостряет внимание читателя на важном моменте в тексте, способствует связности всего изложения и создает дополнительный экспрессивный эффект. Рассмотрим следующий пример:

"What do you mean?"

"It means that some night you'll *open* the door of your «smart» refrigerator, and you'll *hear* a pleasant, cheerful voice... You'll *not know* how your refrigerator knows this, and what is worse, you'll *not know* who else your refrigerator is telling about it ('Hey, Bob! I hear your celery is limp!')⁸.

В приведенном отрывке газетного текста повторы сказуемых с формой будущего времени (...you'll *open*...; ... you'll *hear*...; You'll *not know*...; you'll *not know*...) подчеркивают не только эмоциональное восприятие темы, но и показывают логическую цепь, выстроенную говорящим в его рассуждении. Им выстроена целая парадигма размышлений, в которой повтор главных частей предложения позволяет выстроить структуру высказывания логичнее.

Отметим, что повторы занимают важное место в языке публицистического дискурса среди всех стилистических приемов. Они легко фиксируются памятью читающего и влияют на формирование его отношения к описываемой проблеме.

Следующее место, по частоте употребления среди стилистических приемов, содержащих семантику будущего, занимает метафора. Ее оценочная функция является доминирующей в публицистическом дискурсе, так как метафора непосредственно связана с функцией воздействия. Она используется в текстах публицистического дискурса так же часто, как и в художественном дискурсе. Причиной такого частого использования метафоры является ее контрастность, парадоксальность и неожиданность переноса, что обеспечивает метафоре роль катализатора прагматической функции воздействия в тексте ста-

ти. Использование метафоры журналистом может отражать не только авторское восприятие событий, но и передавать настроение масс, что видно из следующего комментария. Экономический обозреватель газеты «The Daily Mail» делает прогноз о дальнейшей судьбе крупных американских компаний «WorldCom» и «Enron», обанкротившихся в мае-июне 2011г.:

Sean Poulter (Consumer Affairs Correspondent):
However, the company's failure to identify the fraud *will hammer* the final nail into the coffin of the firm's professional reputation⁹.

Метафора с будущим временем передает в данном примере не только пессимистический прогноз автора статьи, но и отражает настроение простых людей, которые вложили свои сбережения в акции транснациональных компаний.

Активное использование журналистом стилистических приемов для придания большей убедительности своим словам обусловлено во многом тем, что эти приемы принадлежат прагматике высказывания, в них доминирует субъективное начало во взгляде на реальность, и они напрямую зависят от пресуппозиций автора статьи. Например, в раннем детстве Фрэнк Вульф из-за своего заикания стеснялся говорить. Чтобы избавиться от дефекта речи, он стал играть в школьном театре, где сумел прославиться, благодаря необычной манере говорить:

Congressman Frank Wolf: I never thought when I was little that I *would thank* God for the stuttering... It's something you can't get rid of. It's like a monkey on your back¹⁰.

Данное образное сравнение, вследствие его необычности и экспрессивности, можно отнести к метафоре. В высказывании автор по-доброму иронизирует относительно своих детских комплексов, образное сравнение передает эту самоиронию. Используя в качестве довода свой опыт, Фрэнк Вульф старается убедить читателя изменить свое отношение к заиканию. Образность сравнения придает его словам дополнительную импрессивность.

Следующим характерным стилистическим приемом, содержащим семантику будущего времени в публицистическом дискурсе, является *Вводка*. Она продолжает поддержку интереса, детализирует ситуацию и намечает ключевые моменты интриги. В ней отдается предпочтение более коротким вводным предложениям, но они могут быть достаточно распространены, хотя чаще всего они лаконичны.

⁶ Herald International Tribune, December 3 – 4/ 12 – 13, 2014. – P.9.

⁷ The Economist, January 19th 2013. – P.28.

⁸ Herald International Tribune, December – P.7.

⁹The Daily Mail, February 15, 2011. – P.15.

¹⁰ The Times. Monday, June 5, 2014. – P.13.

China wants more nuclear plants than anyone else. *Will it build them safely?*¹¹
 There are fears that the army is thinking of moving against the civilian government. That *would be* a disaster¹².
 If the opinion polls are right, Israel's incumbent prime minister *will retain* his post but face harder choices than ever¹³.

Приведенная группа пропозиций вносит уточнения в значимость описываемых событий и дополняет их детализацию. *Вводка* в данных примерах имеет смысл сфокусировать внимание читателя на информации об участниках событий. Она привлекает внимание читателя и формирует у него достаточный фонд знаний для того, чтобы понимать, о чем последует текст.

Мы полагаем, что *Вводка* в публицистическом дискурсе как категория ориентации во времени и пространстве тесно связана с цитированием, которое неизменно является атрибутом большинства текстов публицистического дискурса и характерным примером использования будущего времени как стилистического приема. Цитата как визуальный образ действует в качестве когнитивного рычага, способного привести в действие активацию памяти. Читатель сопоставляет прочтенное и увиденное, вспоминает определенный объем контекстной информации, достаточной, чтобы сформировать более полное представление о событии. В противном случае, если цитата является совершенно новой информацией, то это, в свою очередь, закрепляет ее связь между написанным и прочтенным и, впоследствии, она активизируется как имеющаяся модель в памяти человека. Рассмотрим следующий пример:

We do not know very much of the future, except that from generation to generation. The same things happen again and again. 'Men learn little from others experience'¹⁴.

В данном публицистическом отрывке цитата выражена эксплицитно, так как текст цитирования специально указан автором. Ее использование в данном контексте является экспрессивным стилистическим приемом, при помощи которого журналист старается выделить события между тем, что может случиться с книгопечатанием в будущем, и общим развитием человечества, что является следствием увеличения степени эмоционального воздействия на читателя.

Итак, функции информативности, воздействия и убеждения в публицистическом дискурсе определяют комплекс стилистических приемов, содержащих семантику будущего времени. К ним относятся газетные и журнальные заголовки, выражающие тему всей публикации и являющиеся тематизирующей единицей текста. Далее широко распространены синтаксические повторы однородных сказуемых, в которых коммуниканты поддерживают друг друга, развивая одну и ту же точку зрения на происходящие события или факты. Средством придания дополнительной импрессивности высказываниям служат метафоры, которые формируют образность, интенсивность и контрастность информативным предложениям, обеспечивая одновременно функцию воздействия. Специфика публицистического дискурса имеет определенные особенности в способах изложения информации, поэтому важную роль в текстах массовой информации занимают *Вводка* и цитирование. Эти стилистические приемы являются посредниками между читателем и реальными событиями в мире. Авторы статей интерпретируют материал в соответствии со своими личными ценностными установками. В результате интерпретации создается некая картина действительности, которая «внедряется» в сознание читателей.

Важно отметить, что если автор статьи стремится к объективному изложению происходящих событий и явлений в тексте, то в публикации можно наблюдать баланс рационального и эмоционального составляющего в описании информации. Чем большей объективностью обладает публикация, тем меньше в ней авторской оценки, и тем меньше журналист использует выразительные средства языка. Для выражения собственной аргументации авторы статей, как правило, используют меньшее количество стилистических приемов и выразительных средств языка со значением будущего. В этом случае для аргументации своих доводов они используют готовые выражения других людей, ссылки на авторитетные источники, цитирование мнений. Задача журналиста заключается в «обыгрывании» готовых аргументов в целях придания большей импрессивности и достоверности своему материалу.

¹¹ The Economist, January 19th 2013. – P.27.

¹² The Economist, January 19th 2013. – P.67.

¹³ The Economist, January 19th 2013. – P.29.

¹⁴ Financial Times, June 9, 2014. – P.20.

STYLISTIC DEVICES WITH THE SEMANTICS OF THE FUTURE TENSE IN THE MASS MEDIA DISCOURSE

© 2015 T.A.Sukhomlina^o

Samara State Academy of Social Sciences and Humanities

The article is devoted to the study of the stylistic devices which contain the semantics of the future tense in mass media discourse. The author identifies different kinds of the stylistic devices, describes their characteristics and distinctive features. The study established that these stylistic devices are the intermediaries between the reader and the real events in the world. The authors interpret mass media texts in accordance with their personal values, and that's why a particular picture of reality is made, which is "embedded" in the minds of the readers. The author found that the greater objectivity has a publication, the lower its author's estimation, and the less the journalist uses the expressive means of the language. In this case, for the reasoning of the arguments the ready-made expressions are used by the authors, references to the authoritative sources and the citation of the opinions.

Key words: stylistic devices; Future Tense; interpretation; mass media discourse; author's assessment.

^o *Tatyana Aleksandrovna Sukhomlina, Candidate of philological sciences, Associate Professor of the department of Foreign Languages. E-mails: tanya-sukhomlina@yandex.ru*